

**NOTA**

---

Oggetto: **Nota relativa alla sessione inaugurale \***  
- **28 febbraio 2002, Bruxelles**

---

1. La sessione è aperta sotto la Presidenza del sig. José Maria Aznar, Presidente del Consiglio europeo.<sup>1</sup>

Il sig. José Maria Aznar, Presidente del Consiglio europeo, il sig. Pat Cox, Presidente del Parlamento europeo e il sig. Romano Prodi, Presidente della Commissione europea, pronunciano i rispettivi discorsi. I discorsi in questione figurano negli allegati 1, 2 e 3 del documento CONV 4/02.

2. Il sig. Aznar dichiara aperta la Convenzione europea e chiama ad intervenire il suo Presidente, sig. Valéry Giscard d'Estaing. Il discorso del sig. Giscard d'Estaing figura nell'allegato 4 del documento CONV 4/02.

---

\* Il Segretariato desidera informare i membri della Convenzione che in aggiunta alla presente nota sintetica un verbale della sessione verrà messo a loro disposizione grazie alla disponibilità dei servizi del Parlamento europeo. Il verbale in questione sarà inoltre diffuso sul sito Internet del Parlamento europeo.

<sup>1</sup> L'elenco delle presenze è riportato nell'allegato 1 della presente nota.

3. Dopo un'interruzione della seduta, il Presidente Giscard d'Estaing apre i lavori della Convenzione presentando i Vicepresidenti, sig. G. Amato e sig. J.L. Dehaene, nonché gli altri membri del Praesidium, il cui elenco figura nell'allegato 2 della presente nota.
4. Il Presidente sottopone quindi ai membri della Convenzione il calendario provvisorio delle sessioni della Convenzione e delle riunioni del Praesidium fino alla metà di luglio 2002, esponendo i motivi che l'hanno ispirato (doc. CONV 2/02).
5. La parola è data ai Vicepresidenti della Convenzione Amato e Dehaene e successivamente ai membri della Convenzione che desiderano intervenire. L'elenco dei membri che sono intervenuti figura nell'allegato 3.

Il sig. Amato ricorda che moltissimi studi possono contribuire ai lavori della Convenzione. In particolare invita i membri della Convenzione a prendere conoscenza dei documenti della Commissione per gli affari costituzionali del Parlamento europeo, soprattutto per quanto riguarda le competenze dell'Unione e il ruolo dei Parlamenti nazionali. Il sig. Amato menziona inoltre l'utilità dei rapporti dell'Istituto universitario europeo di Firenze sulla riorganizzazione dei trattati.

Il sig. Dehaene traccia le linee principali del dibattito con la società civile per il tramite del Forum. Questo ha carattere multidimensionale cosicché l'ascolto e il dialogo si instaureranno a quattro livelli:

- via Internet, attraverso il sito web della Convenzione;
- in ciascun Forum nazionale degli Stati membri e dei paesi candidati;
- con gli osservatori del Comitato economico e sociale, del Comitato delle regioni, delle parti sociali e delle organizzazioni non governative che invita a riunirsi;
- a livello della Convenzione stessa.

Nel corso del successivo dibattito, i membri della Convenzione che sono intervenuti hanno sottolineato, tra l'altro, i seguenti punti:

- la Convenzione ha un'importanza storica per il futuro dell'Unione in fase di allargamento;
  - la Convenzione costituisce un'occasione unica per avvicinare la costruzione europea al cittadino. Numerosi oratori hanno sottolineato che occorre istituire un dialogo reale con la società civile. L'ascolto del Forum deve proseguire lungo tutta la durata dei lavori e i dibattiti devono continuare a livello nazionale;
  - gli oratori degli Stati candidati garantiscono di essere pronti a contribuire in maniera sostanziale ai lavori della Convenzione e desiderano, al riguardo, che gli Stati candidati non facciano gruppo a sé, che almeno un posto nel Praesidium sia loro riservato e che i documenti più importanti della Convenzione siano tradotti nelle loro lingue;
  - per quanto riguarda i rapporti tra il Praesidium e la Convenzione il Presidente assicura che il Praesidium si metterà a servizio della Convenzione, per esempio presentando i vari temi del dibattito. A questo proposito egli fa anche presente che le sessioni di lavoro della Convenzione si svolgeranno in futuro in un altro emiciclo, più piccolo e più accogliente.
6. Il Presidente chiude la sessione informando i membri della Convenzione che possono trasmettere al Segretariato della Convenzione i loro suggerimenti scritti sul progetto di regolamento interno (doc. CONV 3/02) entro il prossimo venerdì 8 marzo.

**ELENCO DELLE PRESENZE**

**PRAESIDIUM**

Sig. Valéry GISCARD D'ESTAING  
Sig. Giuliano AMATO  
Sig. Jean-Luc DEHAENE  
Sig. Michel BARNIER  
Sig. Antonio VITORINO  
Sig. Iñigo MENDEZ DE VIGO  
Sig. Klaus HÄNSCH  
Sig. John BRUTON  
Sig.ra Gisela STUART  
Sig.ra Ana Palacio VALLELERSUNDI  
Sig. Henning CHRISTOPHERSEN  
Sig. Giorgos KATIFORIS

**MEMBRI TITOLARI**

Sig. Vytenis ANDRIUKAITIS  
Sig. Michael ATTALIDES  
Sig. Paraskevas AVGERINOS  
Sig.ra Eduarda AZEVEDO  
Sig. Alain BARRAU  
Sig.ra Irena BELOHORSKÁ  
Sig. Jens-Peter BONDE  
Sig. Josep BORRELL FONTELLES  
Sig. Reinhard Eugen BÖSCH  
Sig. Elmar BROK  
Sig. Gabriel CISNEROS LABORDA  
Sig. Alberto COSTA  
Sig. Karel DE GUCHT

Sig. Proinsias DE ROSSA  
Sig. João de VALLERA  
Sig. Panayiotis DEMETRIOU  
Sig. Elio DI RUPO  
Sig. Lamberto DINI  
Sig. Andrew Nicholas DUFF  
Sig. Olivier DUHAMEL  
Sig. Caspar EINEM  
Sig. Hannes FARNLEITNER  
Sig. Ben FAYOT  
Sig. Ján FIGEL  
Sig. Gianfranco FINI  
Sig. Marco FOLLINI  
Sig. Michael FRENDON  
Sig. Slavko GABER  
Sig. Peter GLOTZ  
Sig. Hubert HAENEL  
Sig. Peter HAIN  
Sig. Pavol HAMZIK  
Sig. David HEATHCOAT-AMORY  
Sig. Paul HELMINGER  
Sig.ra Lena HJELM-WALLÉN  
Sig.ra Danuta HÜBNER  
Sig. Edvins INKENS  
Sig.ra Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
Sig. Jan KAVAN  
Sig. Timothy KIRKHOPE  
Sig.ra Meglena KUNEVA  
Sig. Alain LAMASSOURE  
Sig. Sören LEKBERG  
Sig. Göran LENNMARKER  
Sig.ra Hanja MAIJ-WEGGEN  
Sig. Liviu MAIOR  
Sig. Luís MARINHO

Sig. Rytis MARTIKONIS  
Sig. János MARTONYI  
Sig.ra Eleni MAVROU  
Sig.ra Linda McAVAN  
Sig. Ray McSHARRY  
Sig. Alvydas MEDALINSKAS  
Sig. Jürgen MEYER  
Sig. Nikolai MLADENOV  
Sig. Pierre MOSCOVICI  
Sig.ra Cristiana MUSCARDINI  
Sig. Matjaž NAHTIGAL  
Sig. Jozef OLEKSY  
Sig. Alojz PETERLE  
Sig. Rihards PIKS  
Sig. Jacques SANTER  
Sig. Peter SERRACINO-INGLOTT  
Sig. Peter SKAARUP  
Sig. József SZÁJER  
Sig. Antonio TAJANI  
Sig. Ali TEKIN  
Sig. Erwin TEUFEL  
Sig.ra Teija TIILIKAINEN  
Sig. Frans TIMMERMANS  
Sig. Daniel VALCHEV  
Sig. René VAN DER LINDEN  
Sig.ra Anne VAN LANCKER  
Sig. Hans van MIERLO  
Sig. Matti VANHANEN  
Sig. Pál VASTAGH  
Sig. Johannes VOGGENHUBER  
Sig. Edmund WITTBRODT  
Sig.ra Marietta YANNAKOU-KOUTSIKOU  
Sig.ra Ayfer YILMAZ  
Sig. Mesut YILMAZ

Sig. Jan ZAHRADIL  
Sig. Josef ZIELENIEC  
Sig. Roberts ZILE

#### **MEMBRI SUPPLENTI**

Sig. Pierre CHEVALIER  
Sig. Pierre VIMONT  
Sig. Bobby McDONAGH  
Sig. Francesco E. SPERONI  
Sig. Nicolas SCHMIT  
Sig. Thom de BRUIJN  
Sig.ra Lena HALLENGREN  
Baroness SCOTLAND OF ASTHAL  
Sig. Marios MATSAKIS  
Sig.ra Androula VASSILIOU  
Sig.ra Dolores CRISTINA  
Sig. George VELLA  
Sig. András KELEMEN  
Sig. István SZENT-IVÁNYI  
Sig. Adrian SEVERIN  
Sig. Frantisek ŠEBEJ  
Sig.ra Olga KELTOŠOVÁ  
Sig. Maris SPRINDŽUKS  
Sig.ra Inese BIRZNIECE  
Sig. Rolandas PAVILIONIS  
Sig.ra Dalia KUTRAITE-GIEDRAITIENE  
Sig. Alexander ARABADJIEV  
Sig. Nesrin UZUN  
Sig. František KROUPA  
Sig.ra Danica SIMŠIČ  
Sig. Mihael BREJC

Sig. A. Emre KOCAOĞLU  
Sig.ra Teresa ALMEIDA GARRETT  
Sig. John WALLS CUSHNAHAN  
Sig. Reinhard RACK  
The Earl of STOCKTON  
Sig. Joachim WUERMEILING  
Sig. Pervenche BERÈS  
Sig.ra Maria BERGER  
Sig. Carlos CARNERO GONZÁLEZ  
Sig.ra Elena Ornella PACIOTTI  
Sig. Helle THORNING-SCHMIDT  
Sig.ra Lone DYBKJAER  
Sig. Neil MacCORMICK  
Sig. Esko Olavi SEPPÄNEN  
Sig. William ABITBOL  
Sig.ra Marie NAGY  
Sig. Per DALGAARD  
Sig. Peter ALTMAIER  
Sig. Diego LÓPEZ GARRIDO  
Sig. Alejandro MUÑOZ ALONSO  
Sig. Robert BADINTER  
Sig. Martin CULLEN  
Sig. Valdo SPINI  
Sig. Filadelfio BASILE  
Sig. Wim VAN EEKELEN  
Sig. Hans VAN BAALEN  
Sig.ra Evelin LICHTENBERGER  
Sig. Gerhard KURZMANN  
Sig.ra Riitta KORHONEN  
Sig. Esko HELLE  
Lord TOMLINSON  
Lord MACLENNAN OF ROGART  
Sig. Paolo PONZANO



**PRAESIDIUM**

**Presidente**

Presidente Valéry GISCARD d'ESTAING

**Vicepresidenti**

Sig. Giuliano AMATO

Sig. Jean-Luc DEHAENE

**Rappresentanti dei governi che durante la Convenzione esercitano  
la Presidenza del Consiglio**

Sig.ra Ana PALACIO

Sig. Henning CHRISTOPHERSEN

Sig. Georges KATIFORIS

**Rappresentanti dei Parlamenti nazionali**

Sig. John BRUTON

Sig.ra Gisela STUART

**Rappresentanti del Parlamento europeo**

Sig. Klaus HÄNSCH

Sig. Íñigo MÉNDEZ DE VIGO

**Rappresentanti della Commissione europea**

Sig. Michel BARNIER

Sig. António VITORINO

**Elenco dei membri della Convenzione che sono intervenuti al dibattito \***

**Sig. Janos Martonyi**, rappresentante del governo ungherese

**Sig.ra Marietta Yannakou-Koutsikou**, membro del Parlamento greco

**Sig.ra Hanja Maij-Weggen**, membro del Parlamento europeo, Paesi Bassi

**Sig. Ray McSharry**, rappresentante del governo irlandese

**Sig. Kimmo Kiljunen**, membro del Parlamento finlandese

**Sig.ra Anne Van Lancker**, membro del Parlamento europeo, Belgio

**Sig. Tunne Kelam**, membro del Parlamento estone

**Sig. Olivier Duhamel**, membro del Parlamento europeo, Francia

**Sig. Jan Kavan**, rappresentante del governo ceco

**Sig.ra Lena Hjelm-Wallén**, rappresentante del governo svedese

**Sig. Elmar Brok**, membro del Parlamento europeo, Germania

**Sig.ra Irena Belhorska**, membro del Parlamento slovacco

**Sig. Johannes Vogenhuber**, membro del Parlamento europeo, Austria

**Sig. Michel Barnier**, membro della Commissione europea

**Sig. Andrew Duff**, membro del Parlamento europeo, Regno Unito.

---

\* I membri che non hanno potuto prendere la parola a causa dei vincoli di tempo, connessi in particolare con la disponibilità degli interpreti, saranno iscritti a parlare in via prioritaria nella prossima sessione.